

# 瑜伽集要救阿難陀羅尼焰口軌儀經

唐一不空三藏法師譯 藏經編號 No: 1318.

## 開地獄真言(誦三遍)

Namo aṣṭāsītīnām samyak-saṃbuddha koṭīnām.

娜謨 阿瑟吒試帝南 三弭也三沒馱 俱胝南

Oṃ, jñānāvabhāsi diri diri hum.

唵 惹寧曩嚩婆細 地哩 地哩 吽

## 召請餓鬼真言(誦三遍)

Oṃ, jina jik ehyehi svāhā.

唵 吉曩 吉迦 曠四曳四 娑嚩賀

## 召罪真言(誦三遍)

Oṃ, sarva pāpa ākarṣaṇa vi-śodhana

唵 薩嚩 播跛 羯哩灑拏 尾 戌馱曩

Vajrasattva samaya hum jaḥ.

嚩日囉薩怛嚩 三摩耶 吽 弱

## 摧罪真言(誦三遍)

Oṃ, Vajrapāṇi vi-sphoṭaya sarva apāya bandhanani

唵 嚩日囉播拏 尾娑普吒耶(一)薩嚩 播野 滿馱曩尼(二)

pra-mokṣaya sarva apāya-gatībhyaḥ sarva sattva.

鉢囉謨乞叉耶(三)薩嚩 播耶識底毘藥(四)薩嚩 薩怛嚩(五)

Sarva tathāgata vajra- samaya huṃ traṭ.

薩嚩 怛他誡多(六)嚩日囉 三摩耶(七)吽(八)怛囉吒(九)

淨業真言(誦三遍)

Oṃ, Vajra- karma vi-śodhaya sarva āvaraṇani

唵 嚩日囉 羯麼(一)尾 戌馱野(二)薩嚩 嚩囉拏你(三)

buddha satyena samaya hum.

母馱 薩底曳曩(四)三摩耶 吽(五)

懺悔真言(誦三遍)

Oṃ, sarva pāpa vi-sphoṭa dahana vajrāya svāhā.

唵 薩嚩 播跋(一)尾娑普吒(二)那賀曩(三)嚩日囉野(四)娑嚩賀

施甘露真言(誦七遍)

Namo Su-rūpāya Tathāgatāya. Tadyathā,

曩謨 素嚩播耶(一)怛他誡哆野(二) 怛侄也他

oṃ, sru sru, pra-sru pra-sru svāhā.

唵(四)素嚩素嚩(五)鉢囉素嚩(六)鉢囉素嚩(七)娑嚩賀(八)

開咽喉真言(誦七遍)

Namo Bhagavate Vipula-gātrāya Tathāgatāya.

曩謨 婆誡嚩帝(一)尾補擢誡怛囉野(二)怛他誡多野(三)

七如來名號

南摩寶勝如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Ratna-śikhaye Tathāgatāya.

那謨 婆誡嚩帝 囉怛訥 悉伽耶 答塔葛達耶

南摩離怖畏如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Abhayaṃ-karāya Tathāgatāya.

那謨 婆誡嚩帝 阿婆炎 伽囉耶 答塔葛達耶

南摩廣博身如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Vipula-gātrāya Tathāgatāya.

那謨 婆誡嚩帝(一)月補辣葛得囉耶 答塔葛達耶(二)

南摩妙色身如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Su-rūpāya Tathāgatāya.

那謨 婆誡嚩帝 蘇嚕八耶 答塔葛達耶

南摩多寶如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Prabhūta-ratnāya Tathāgatāya.

那謨 婆誡嚩帝 波囉婆虎囉哆 囉怛訥耶 答塔葛達耶

南摩阿彌陀如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Amitābhāya Tathāgatāya.

那謨 婆誡嚩帝 阿彌怛婆耶 答塔葛達耶

南摩世間廣大威德自在光明如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Loka-vistīrṇa- tejeśvara- prabhāya

那謨 婆誡嚩帝 盧迦 委斯諦吟捺 弟唧說囉 不囉婆耶

Tathāgatāya.

答塔葛達耶

發菩提心真言

Oṃ, boddhi-cittam ut-pādayāmi

唵冒地唧多(一)母怛跋(二)娜野弭(三)

三摩耶真言

Oṃ, samayas tvam.

唵 三昧耶薩 怛萬

施食真言

Oṃ, sarva tathāgata avalokite vaṃ,

唵 薩嚩 怛他誡多(一)嚩路枳帝 萬(二)

bhara bhara, saṃ-bhāra saṃ-bhāra hum.

婆囉 婆囉(三) 三婆囉 三婆囉(四)吽(五)

## 甘露乳海真言

Namo samanta buddhānām. Vam.

曩謨 三滿多 沒馱喃 萬 (一)

## 普供養真言

Oṃ, gagana saṃ-bhava vajra hoḥ.

唵 誡誡曩 三婆嚩 嚩日囉 斛

## 金剛解脫真言(誦七遍)

Oṃ, vajra- mokṣa muh.

唵 嚩日囉 穆乞叉 穆

轉譯自：《瑜伽集要救阿難陀羅尼焰口軌儀經》大正新修大藏經第二十一卷密教部四第四六八至四七二頁。藏經編號 No: 1318.

## 瑜伽集要焰口施食儀(一卷)

藏經編號 No : 1320.

淨手真言—請參考《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第三零九頁上

Om, Amogha jala vimale sru sru svāhā.

唵 啞穆渴 拶辣 彌麻勒 蘇嚕 蘇嚕 莎訶

大輪明王咒(誦七遍)

Namas triya- dhvikānām sarva tathāgatānām.

捺麻斯得哩野(一)脫夷葛喃(二)薩哩幹 怛塔葛達喃(三)

Oṃ, vi-rāji vi-rāji Māhacakra- vajri, vajri,

唵(四)微囉積(五)微囉積(六)麻訶拶葛囉(七)幹資哩幹資哩(八)

satasata, sārāte sārāte, trāyi trāyi,

薩怛薩怛(九)薩囉諦(十)薩囉諦(十一)得囉夷(十二)得囉夷(十三)

vi-dhamani saṃ-bhañjani, trāmati siddha

微馱麻尼(十四)三攀拶納禰(十五)得囉麻禰的(十六)席塔

kartavyaṃ svāhā.

訖哩得蘭顏席提脫夷 莎訶(十七)

轉法輪菩薩真言

Oṃ, vajra-cakra hum, jaḥ hum vaṃ hoḥ.

唵 幹資囉 拶械囉 吽(一)拶(二)吽(三)邦(四)斛(五)

### 運心供養真言(誦七遍)

Namaḥ sarva tathāgatebhyaḥ, viśva mukhebhyaḥ,

那麻 薩哩幹 答塔葛的毘牙 月說 穆契毘牙

sarvārtha khaṃ ud- gate sphara hi māṃ

唵薩哩幹塔 龕 烏忒葛的 斯發囉納 兮 慢

gaganakaṃ svāhā.

葛葛捺龕 莎訶

### 三寶施食真言(誦二十一遍)

Oṃ, Vajra- yakṣa hum.

唵 幹資囉 拽屹徹 吽

### 淨三業真言(誦三遍)

Oṃ, svabhāva śuddha sarva dharma svabhāva

唵(一) 莎發幹 輸塔(二)薩哩幹 塔哩麻(三) 莎發幹

śuddho'ham.

Om aḥ hum.

輸徒漢 (四)(誦十四遍) 唵 啞 吽

### 奉食咒(誦三遍)

Om, a-kāro mukhaṃ sarva dharmānām

唵 啞葛嚕 穆看 薩哩幹 塔哩麻喃

ādyanutpannatva. Om aḥ huṃ phaṭ svāhā.

啞牒耶奴忒班納忒幹 唵 啞 吽 發吒 莎訶

觀自在菩薩真言(誦四遍)

Oṃ, vajra- dharma hrīḥ.

唵 幹資囉 塔囉麻 訖哩

開地獄真言(誦三遍)

Namo aṣṭāsītīnām samyak-saṃbuddha koṭīnām.

那麻 阿瑟吒瑟吒攝諦喃 三藐 三勃塔 俱胝喃

Oṃ, jñānāvabhāsi diri diri hum.

唵 撮辣納嚩婆細 提哩 提哩 吽

召請餓鬼真言(誦三遍)

Oṃ, jina jik ehyehi svāhā.

唵即納即葛移希曳歇莎訶

召罪真言(誦三遍)

Oṃ, sarva pāpa ākarṣaṇa vi-śodhana

唵 薩哩幹 巴鉢(一)羯哩沙拏(二)月 戌馱納(三)

Vajrasattva samaya hum jaḥ.

幹資囉薩埵(四)薩麻耶(五)吽(六)拶(七)

摧罪真言(誦三遍)

Oṃ, Vajrapāṇi vi-sphoṭaya sarva apāya bandhanani

唵 幹資囉巴尼 月斯普吒耶薩哩幹 阿巴耶 班塔拏尼(二)



pra-mokṣaya sarva apāya-gatībhyaḥ sarva sattvānām.

不囉穆恰耶(三)薩哩幹阿巴耶葛諦毘藥(四)薩哩幹薩埵喃(五)

Sarva tathāgata vajra-samaya huṃ traṭ.

薩哩幹 答塔葛達(六)幹資囉三麻耶(七)吽(八)怛囉吒(九)

**滅定業真言**(誦三遍)

Oṃ, Vajra-karma vi-śodhaya sarva āvaraṇani

唵 幹資囉葛哩麻(一)月束塔耶(二)薩哩幹 阿瓦囉拏你(三)

Buddha satyena samaya hum.

菩塔 薩底曳納(四)三麻耶 吽(五)

**懺悔真言**(誦三遍)

Oṃ, sarva pāpa vi-sphoṭa dahana vajrāya svāhā.

唵 薩哩幹巴鉢(一)月斯普吒(二)怛賀納(三)幹資囉耶(四)莎訶

**施甘露真言**(誦三遍)

Namaḥ Su-rūpāya Tathāgatāya. Tadyātha,

那麻蘇嚕巴耶(一) 答塔葛達耶 怛牒塔(三)

oṃ, sru sru, pra-sru pra-sru svāhā.

唵(四)酥嚕酥嚕(五)鉢羅酥嚕(六)鉢囉酥嚕(七)莎訶

開咽喉真言(誦三遍)

Namo Bhagavate Vipula-gātrāya Tathāgatāya.

唵 那謨發葛瓦諦(一) 月補辣葛得囉耶(二) 答塔葛達耶(三)

七如來名號

南摩寶勝如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Ratna-śikhaye Tathāgatāya.

那謨 婆誡嚩帝 囉怛訥 悉伽曳 答塔葛達耶

南摩離怖畏如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Vigata-trāsāya Tathāgatāya.

那謨 婆誡嚩帝 微葛怛得囉撒耶 答塔葛達耶

南摩廣博身如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Vipula-gātrāya Tathāgatāya.

那謨 婆誡嚩帝(一) 月補辣葛得囉耶 答塔葛達耶(二)

南摩妙色身如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Su-rūpāya Tathāgatāya.

那謨 婆誡嚩帝 蘇嚩八耶 答塔葛達耶

南摩多寶如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Prabhūta-ratnāya Tathāgatāya.

那謨 婆誡嚩帝 波囉婆虎囉哆 囉怛訥耶 答塔葛達耶

南摩阿彌陀如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Amitābhāya Tathāgatāya.

那謨 婆誡嚩帝 阿彌怛婆耶 答塔葛達耶

南摩世間廣大威德自在光明如來(誦三遍)

Namo Bhagavate Loka-vistīrṇa- tejeśvara-prabhāya

那謨 婆誡嚩帝 盧迦委斯諦唎捺 弟唧說囉 不囉發耶

Tathāgatāya.

答塔葛達耶

皈依三寶真言

Oṃ, bhūḥ kham.

唵 婆 龕

發菩提心真言(誦三遍)

Oṃ, boddhi-cittam ut-pādayāmi

唵 補提節答(一) 沒怛巴(二)達野弭(三)

三摩耶真言(誦七遍)

Oṃ, samayas tvam.

唵 三摩耶薩埵萬

### 施食真言(誦七遍)

Oṃ, sarva tathāgata avalokite vaṃ, bhara bhara,

唵 薩哩幹答塔葛達(一)阿瓦盧揭諦 萬(二)婆囉 婆囉(三)

saṃ-bhāra saṃ-bhāra hum.

三婆囉 三婆囉(四) 吽(五)

### 甘露乳海真言(誦七遍)

Namaḥ samanta Buddhānām. Vam.

那 麻薩鬘答 勃塔喃 萬

### 施餓鬼甘露真言(誦七遍)

Oṃ, aḥ huṃ, jala vi-dāṃ sarva pretebhyaḥ svāhā.

唵 啞 吽 撈辣 彌擔 薩哩幹 不哩的毘牙 莎訶

### 普供養真言(誦七遍)

Oṃ, gagana saṃbhava vajra hoḥ.

唵(一) 葛葛納 三婆幹 幹資囉 斛(二)

### 金剛解脫真言(誦七遍)

Oṃ, Vajra- mokṣa muh.

唵 幹資囉 穆

佛頂尊勝陀羅尼—加字具足本(誦七遍)

oṃ, svāhā oṃ.

唵 普隆 莎訶 唵

Namo bhagavate trailokyā prativīśīṣṭāya buddhāya

捺謨 發葛幹諦 薩哩幹 的唎盧結 不囉牒月攝瑟吒耶 勃塔耶

bhagavate. Tadyathā, oṃ,

諦捺麻 答爹塔 唵 普隆 普隆 普隆 菽塔耶 菽塔耶

vi-śodhaya vi-śodhaya asama- sama samantāvabhāsa-

月菽塔耶 月菽塔耶 啞薩麻 薩蠻達 薩蠻達幹發薩

spharaṇa gati gahana svabhāva viśuddhe abhiṣīñcatu mām.

斯發囉納 葛牒 葛葛捺 莎發幹 月說提 啞撒羶贊多 曼

Sugata vara vacana amṛta abhiṣekai mahā

薩哩幹 怛塔葛達 莎葛達 幹囉幹捺納 美哩達 撒釋該 摩訶

mantra-padai. Āhara āhara āyuh saṃ-dhāraṇi.

抹的囉 瞞的囉 巴代 阿訶囉 阿訶囉 摩麻 猶傘塔囉聶

Śodhaya śodhaya viśodhaya viśodhaya gagana

菽塔耶 菽塔耶 月菽塔耶 月菽塔耶 葛葛捺 莎發幹

viśuddhe. Uṣṇīṣa vijaya pariśuddhe viśuddhe sahasra- raśmi

月說提 烏瑟尼攝 月捺耶 八哩說提 薩訶斯囉 囉釋咩

saṃ-codite. Sarva tathāgata avalokani ṣaṭ- pāramitā-

傘祖 牒敵 薩哩幹 怛塔葛達 幹盧結聶 沙翅 巴囉咩達

paripūraṇi. \* Sarva tathāgata mati daśa-bhūmi prati-ṣṭhite.

八咧補囉聶 薩哩幹 怛塔葛達 麻諦答舍 普咩 不囉牒瑟吒敵

Sarva tathāgata hṛdaya adhiṣṭhānādhiṣṭhita mudre

薩哩幹 怛塔葛達 赫囉答牙 鐵瑟吒納 鐵瑟吒敵 摩的哩

mudre mahā-mudre, vajra-kāya

摩的哩 麻訶摩的哩 幹資哩 幹資哩 麻訶幹資哩 幹資囉葛耶

saṃ-hatana viśuddhe. pariśuddhe Sarvā- varaṇa

三訶怛捺 八咧說提 薩哩幹 葛哩麻 幹囉捺

apāya-durgati pari viśuddhe,

月說提不羅牒尼 幹哩怛耶

prati-nivartaya āyuh śuddhe, samaya adhiṣṭhite.

摩麻猶哩 月說提 薩哩幹 怛塔葛達 薩摩牙

adhiṣṭhānādhiṣṭhita Maṇi maṇi mahā-maṇi.vimaṇi vimaṇi

鐵瑟吒納 鐵瑟吒敵 唵 摩尼 摩尼 麻訶摩尼 月摩尼 月摩尼

mahāvimaṇi

麻訶月摩尼 麻牒 麻牒 麻訶麻牒 摩摩牒

Tathatā bhūta-koṭi pariśuddhe, visphuṭa buddhi śuddhe.

莎麻牒 怛塔達普怛孤宅 八咧說提 月斯蒲吒 勃鐵 說提

Jaya jaya, vijaya vijaya, smara smara,

兮兮 撈耶 撈耶 月撈耶 月撈耶 斯麻囉 斯麻囉

sarva buddha adhiṣṭhānā

斯發囉 斯發囉 斯發囉耶斯發囉耶 薩哩幹 勃塔 鐵瑟吒納

adhiṣṭhānāadhiṣṭhita śuddhe śuddhe

鐵瑟吒納 鐵瑟吒他 說提 說提 勃提 勃提

vajri

vajri vajragarbhe

幹資哩 幹資哩 麻訶幹資哩 莎幹資哩 幹資囉葛哩毘

vajrāṃ bhāvatu mama śarīram. Sarva sattvānām ca

摩摩 攝哩覽 薩哩幹 薩埵喃 哲

kāya pari viśuddhe, sarva gati pariśuddhe.

撈耶 八咧說鐵 薩哩幹 八哩說提

Sarva tathāgata siñca me samāśvāsayantu,

薩哩幹 答塔葛達 實哲 曼 薩麻刷薩顏多

sarva tathāgata samāśvāsa adhiṣṭhite. Budhya budhya,

薩哩幹 怛塔葛達 譜塔耶 譜塔耶

vi-budhya vi-budhya, bodhaya bodhaya, vi-bodhaya vi-bodhaya

月譜塔耶 月譜塔耶

samanta raśmi pariśuddhe. Sarva tathāgata hṛdaya

薩蠻怛 囉釋迷 八咧說提 薩哩幹 怛塔葛達赫囉答牙

adhiṣṭhānādhiṣṭhita

mahā-

mahā-mudre

鐵瑟吒納 鐵瑟吒敵 摩特哩 摩特哩 麻訶摩特哩 麻訶摩特囉

svāhā.

瞞的囉 芭諦 莎訶

拶耶葛哩毘 月拶耶葛哩毘 幹資囉佐辣葛哩毘 幹卒嚕 忒發微

幹資囉參發微 幹資哩 幹即哩聶 幹資覽 發幹多拶葛耶 發幹多薩

埵彌 葛爹 實哲 勃鐵 勃鐵 薛鐵 薛鐵 謨拶耶 謨拶耶 月謨拶耶

月謨拶耶 菽塔耶 菽塔耶 月菽塔耶 月菽塔耶 薩蠻達 謨拶耶 謨

拶耶

請另參考〈尊勝廣咒〉

註：此句\*Sarva tathāgata mati daśa-bhūmi pratiṣṭhite 乃摘錄自宋一法天三藏法師所譯之《佛說一切如來烏瑟膩沙最勝總持經》而加入者。其意為“一切如來十地智慧所建立”。出《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第四零七頁。藏經編號 No: 978.

《佛頂尊勝陀羅尼加字具足本》乃轉譯自《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第三八七至三八八頁。藏經編號 No: 974C.

## 金剛薩埵百字明 – 悉曇梵文一百個字

Oṃ Vajrasattva samayam anu-pālaya.

唵(一)幹資囉薩埵 蘇薩麻耶 麻納巴辣耶(二)

Vajrasattva tve notpatti ṣṭha dṛḍho me bhava.

幹資囉薩埵 諦奴鉢諦瑟劄(三) 得哩鋤 彌 發瓦(四)



su-toṣyo me bhava. Anu-rakto me bhava.

蘇度束 彌 發瓦(五)阿奴囉屹都 彌 發瓦(六)

Su-poṣyo me bhava. Sarva siddhiṃ me pra-yaccha.

蘇 布束 彌 發瓦(七)薩哩幹 些提 彌 不囉 耶擦(八)

Sarva karma sucāmi citta śrīyaḥ kuru hūṃ

薩哩幹 葛哩麻 蘇撈彌(九)穆達 釋哩楊 郭嚕(十)吽(十一)

ha ha ha ha hoḥ. Bhagavan sarva tathāgata

訶 訶 訶訶 斛(十二)發葛灣 薩哩瓦 答塔葛達

vajra mame muñca vajri bhava

幹資囉 麻彌 捫撈(十三)幹資哩 發瓦 (十四)

mahā samaya sattva āh.

麻訶 薩摩耶 薩埵 阿(十五)

轉譯自：《瑜伽集要焰口施食儀》《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第四七三至四八三頁。藏經編號 No: 1320.

本咒是由馬來西亞蔡文端居士以羅馬拼音翻成（拼音字型：Sanserif Pali）與唐宋譯中文咒語對照則由台灣佛圓居士整編